

新闻网首页 > 主页新闻 > 正文

搜索
高级搜索

## 书艺架桥梁 文化源流远

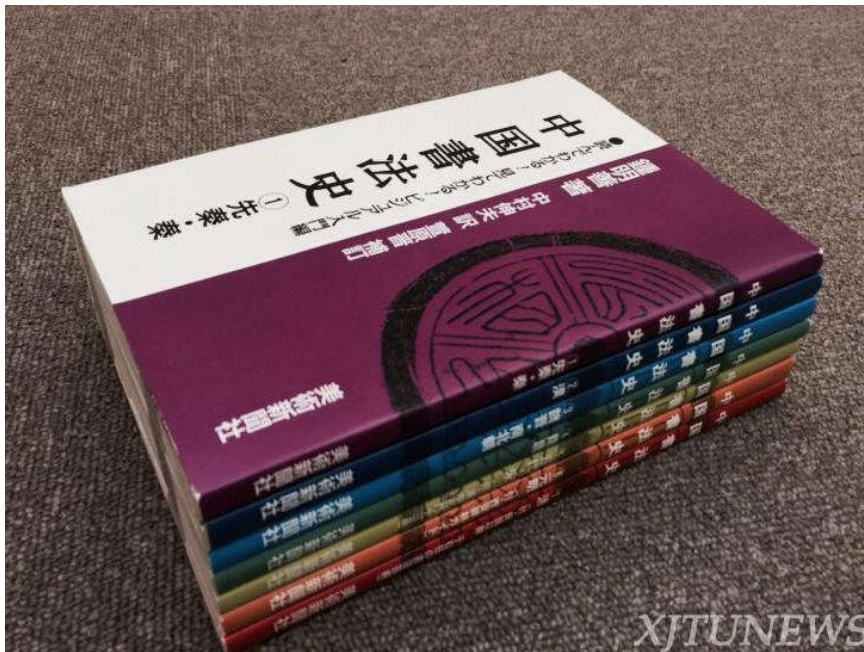
# 西安交大钟明善教授《中国书法史》（日译本）在日本发行

来源：交大新闻网 日期 2015-12-09 15:41 点击：7478

11月27日至12月2日，西安交大钟明善教授专著《中国书法史》日译七卷本发行会系列活动在日本东京、高崎等地举行。该系列活动包括专家学者恳谈会、新书发布会及钟明善教授学术报告会等，得到了日本书学界的高度重视与支持，是一次极富价值的文化传播与交流之旅。

### 一、首部日文版中国学者所著书法史专著

钟明善教授所著《中国书法史》是新中国第一部用现代汉语写成的中国书法史著作，1984年由河北美术出版社出版发行。后经日本近代书学泰斗今井凌雪及其学生中村仲夫翻译，历时四年连载于日本《书道研究》杂志，被评为该杂志最受欢迎的连载之一。



日文版《中国书法史》书影

近年来在日本美术新闻社萱原晋先生的策划下，钟明善教授又在原书中加入中国新出土书法资料，新增图例200余帧，由中村仲夫教授重新翻译，由日本美术新闻社分7卷出版。本书以浅显简明的语言讲述深刻的中国书法历史，并将作为日本中学生和书法爱好者学习中国书法的教材。这是有史以来日本引进的第一部由中国学者所著的《中国书法史》。

自古以来，日本不断引进中国的书法作品作为取法和研究对象，并对这些作品以本民族的审美理念加以解读，但与中国书法本来的艺术精神和审美理念存在一定程度的差异。钟明善教授《中国书法史》日译本的出版，将使日本学者能够以中华民族传统文化的视角解读中国书法的历史，有评论认为，这对日本书法界的影响将不亚于清代将六朝碑版传播到日本的杨守敬。

新版《中国书法史》译者、日本筑波大学艺术专门学群长中村仲夫教授上世纪70年代末留学中国，师从启功先生学习中国书法史论，三十多年一直致力于中国书法的研究和书学著作的翻译。除翻译钟明善教授《中国书法史》之外，他还正在翻译启功先生的《启功丛稿》。

### 二、专家学者高度评价《中国书法史》

11月28日上午，钟明善教授《中国书法史》日文版专家学者恳谈会在东京八重洲会议中心举行，会议由书道美术社社长萱原晋先生主持。

信息预告 更多

- **【讲座预告】**新一代青年领袖与联合...
- 央视百家讲坛23日播出《我们的大学...
- 月圆天心 听琴知音——古琴讲座与欣赏
- 中国电气工程高等教育110周年系列活...
- 教育部、中央网信办联合举办第三届...
- 央视《经济半小时》播出西安交大精...
- 北斗论坛第十九讲
- 马克思主义理论与学科交叉论坛
- **【讲座预告】**马克思理论与学科交叉...
- **【毕业季】**欢迎关注毕业典礼网络直...

栏目新闻

- 学校举办第29期教工入党积极分子党...
- 陕西省劳动竞赛 西安交大获多项奖
- 西安交大举办学生科技创新成果新闻...
- 西迁精神宣讲团走进商洛
- **【学科前瞻三十年】**张保军：寻求医...
- 交大幼儿园园长兀静入选教育部“国...
- 西安交大名誉教授威廉·诺德豪斯荣获...
- 西安交大教育基金会召开第三届理事...
- **【身心健康进行时】**九月教职工活动...
- **【新担当新贡献】**校工会：活跃师生...

 新浪微博
  今日头条
  微信



微博 拉近你我的 距离



恳谈会发言者合影

在恳谈会上，植草学园大学校长、中国古文字研究专家浦野俊则先生认为钟明善教授长期关注新出土的书法资料并形成研究成果，极其难能可贵，日文版《中国书法史》及时运用中国新出土资料，完善了人们对于古代书法史的认识。

陕西省书法家协会原常务副主席、陕西省于右任书法学会名誉会长王改民先生认为该书以历史为线索、以人物为重点展开论述，史料甄别精准，将中国书法艺术置于社会生活之中，以中国传统文化为切入点来研究和描述中国书法发展史，尤其是从人民的角度观照书法现象，是一部“把书法发展历史和书法理论结合起来的最系统、最全面的中国书法史著作。”

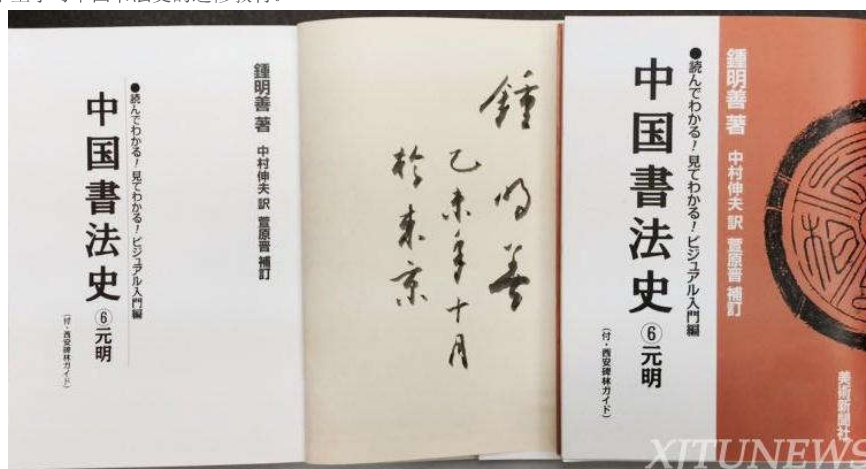
大东大学书道学科教授、文学部学群长河内利治教授非常赞赏钟先生坚持在考察实物的基础上展开研究的学术态度和方法，认为该书对古代书法是如何写、如何完成工艺制作有着详尽解释，尤其对所论书作为什么美、美在何处的阐释非常精准，这在同类著作中是鲜见的。

西安交大书法系教师、陕西省于右任书法学会副会长王劲认为钟明善教授之所以对书法之美有着精准生动的描述，是因为钟教授不仅是一位优秀的书法史研究学者，更是一位理论与实践并重的书法大家，他对所研究的书法作品都是在认真临习有了深入的技法体验之后才落笔论述，并运用文字学、考古学、哲学、美学等多学科的方法综合研究书作、书家、书史，既有对历史和宏观的把握，又有精准的技法描述，因此才有了徐邦达先生“翰墨林中迁史笔”之赞誉。

### 三、新书签发学者云集

11月28日下午，钟明善教授著《中国书法史》日文版签发会在东京八重洲会议中心召开。大东大学书道学科教授河内利治，植草学园大学校长浦野俊则，《于右任评传》作者西出义心，日本国际架桥书会理事长山本信山，日本刻字协会理事长、书道研究论古社理事长、爱知大学教授安藤丰邨，中日美术文化交流日本总部中川欢美，日本书缘会副理事长、事务局长萱沼香竹等日本书家学者，以及陕西省书法家协会原常务副主席王改民，陕西省于右任书法学会副会长张强、祁硕森、李淑芳，《于右任书法全集》总策划王宝银，历史学博士后、赴日访问学者张典友，以及西安交大书法系、博物馆、国际交流与合作处相关老师等参加签字仪式。

《中国书法史》日文版编辑萱原晋社长和译者中村伸夫教授分别介绍了该书的翻译、增订、出版概况，指出本次翻译在保持原著思想深度的同时，文字表述尽可能做到简单明了，以吸引更多的书学爱好者，并冀望能成为日本中学生学习中国书法史的选修教材。



钟明善教授在新书扉页上签字





参加日文版《中国书法史》签发会的部分代表合影

钟明善教授在新书签发会场做了《近年中国新出土古代书法选介》的学术报告。在报告中钟明善教授选取了二十余种近年来在中国出土的具有代表性的古代书法资料进行了详细介绍，认为这些资料补充或修正了以往人们对于古代书法史的某些认识，具有非常珍贵的史学价值。听讲者对钟老师的精彩讲解和深入研究深表钦佩，在得知先生把个人珍藏的2800多件文物捐赠给西安交大博物馆的义举时，更是赞叹不已。不少日本研究者还表示了将到西安探访考察这些新出土书法文物的意愿。

12月1日，日本《书道美术新闻报》用两个整版，刊登报道了钟明善先生本次学术报告的发言提要及全部图例。

#### 四、跨海欢聚 情满高崎

日本高崎市书道会是以当代草圣于右任先生唯一的海外传人金泽子卿先生为首的一个书法团体，该会众多成员在金泽先生的影响和指导下也以于右任先生的书法艺术为研究和取法对象。在陕西，由钟明善教授参与创立并领导多年的陕西省于右任书法学会也以研究、学习于先生的学术与艺术为宗旨。以于先生为宗师，高崎书道会、陕西省于右任书法学会、台湾中国标准草书学会三十多年来建立了深厚的友谊，由钟明善教授耗时15年领衔主编的36卷本《于右任书法全集》，就得到了中日两国于右任书法爱好者和研究专家的鼎力支持。金泽子卿先生逝世后，由他的弟子继续传承于右任先生艺术。

钟明善教授一行到达高崎时，80多岁高龄的天田研石会长、小林幽斋副会长亲率高崎书道会十余同仁专程前来站台迎接。尤其在走下火车的一瞬间，看到金泽子卿先生遗孀、80多岁高龄的金泽清华老夫人与儿子、孙子怀抱先生遗照，在站台恭迎的情景，很多人都留下了感动的泪水。



高崎书道会携金泽子卿先生遗照在火车站迎接钟明善教授一行

在欢迎晚宴上，日本吟诵艺术家德江岳游、尺八表演艺术家米谷茂之先生以日本传统方式吟唱了高崎书道会会长天田研石先生为钟明善先生一行所做的汉诗《书道吟》：“西安书友喜寻来，于老精神共有财。文墨交流风雅极，高楼一夜盛筵开。”在吟诵的同时，四位书家现场书写了此诗。陕西省于右任书法学会名誉会长王改民先生也依韵奉和七绝一首：“钟郎跨海今又来，于翁精神壮其怀。书艺交流多盛事，中日文化源流开。”

其后，中国戏剧梅花奖得主、陕西秦腔著名流派传承中心主任李淑芳女士演唱了于右任先生最喜欢听的乡音——秦腔《藏舟》选段。虽有语言之隔，但李淑芳女士婉约缠绵的唱腔、精彩的表演，深深打动了日本友人，得到满堂喝彩。



钟明善教授及金泽清华老夫人与欢迎晚宴的中日表演者合影

#### 五、介绍中国书法 探讨于老书艺

11月29日，钟明善教授《中国书法的现在与未来》学术报告在群马县立近代美术馆举行。钟教授介绍了二十世纪以来中国书法的成就、灾难、考验、探索、以及复兴，并结合本次群马县书道展作品讲述了中日书法互相影响、互相学习的各种现象，指出中国书法不能机械模仿外域艺术形式，一定要沿着自己的道路发展，适当吸取外域书法的特点为己所用，在坚持传统的基础上寻找自己的出路。日本《书论》杂志全文刊印了钟教授本次报告发言。



《中国书法的现在与未来》学术报告会现场

同日，《于右任先生的书法艺术》学术报告在高崎市举行。听众们对于钟明善教授所论述的于右任行楷书法中体现的“尚武精神”、于右任先生魏碑体书法中的“反结法”，草书中的多变的结字方式等产生了浓厚兴趣。萱原晋社长对钟明善教授提出的于先生的草书从篆隶书中变化而出，而不是简单地由楷书草化的观点十分推崇，认为这是理解于右任草书的根本所在。

在报告会的同时，还举办了钟明善教授及参会代表书法家作品联展，展出钟明善教授书画作品20余幅。





钟明善教授在高崎书道会演讲《于右任先生的书法艺术》

#### 六、学术考察与交流

本次访日，钟明善教授一行还应邀考察了早稻田大学演剧博物馆、上野多胡碑博物馆、仁叟寺笔冢及书法藏品、野田神社书法碑刻等。高崎市市长富冈贤治与钟明善教授做了关于中日书法的交谈，富冈市长对中国近年在中小学开展书法教育非常关注。日本甲骨文研究会会长张大顺先生两次拜访了钟明善教授，请教学术与艺术，并表示愿与西安交大博物馆、书法系建立合作交流关系。

在日本的一周，天朗气清，虽已进入冬季，但晴朗的空气中却充满着暖意，钟明善教授一行马不停蹄地辗转在各个活动现场，热烈的活动场景恰与明媚温暖的天气正相一致。在依依惜别之际，萱原晋社长感慨地说：“在20世纪影响日本书道界最大的中国书法家以前是于右任先生，现在是钟明善先生。”



钟明善教授在野田神社鉴赏古代碑帖

文字：王劲 张履正

图片：张强

编辑：哲汐

#### 相关文章

- 实物捐赠热潮助力交大西迁博物馆、高等工程教育博物馆内涵建设
- 博物馆集体学习“西迁人”爱国奋斗先进事迹报告会
- 博物馆奇妙夜——中国陶艺鉴赏
- 追根溯源话交大 千载风流有继声

- 能动学院教职工赴航天测控博物馆和渭华起义纪念馆学习
- “交小苗”亲子时光活动走进秦砖汉瓦博物馆
- 博物馆奇妙夜——校园文物展讲座：西安交通大学千年地缘文化
- 汉景帝阳陵博物院赴西安交大档案馆、博物馆参观交流
- 博物馆奇妙夜：“西安鼓乐”的价值再探究
- 离退休党委组织支部书记参观航天测控装备博物馆



匿名发布 验证码  9347 看不清楚, 换张图片

共0条评论 共1页 当前第1页

---

[在线投稿](#) | [联系我们](#) | [管理登陆](#) | [新闻流程](#)  
版权所有：西安交大校园文化管理办公室 网站建设：网络信息中心  
陕ICP备06008037号 网络信息中心提供网络带宽